

WOCHENZEITSCHALTUHR



| | | | | | | |
|-----------|---|----|------------|---|----|-------------------------------|
| D | ELEKTRONISCHE WOCHENZEITSCHALTUHR Bedienungsanleitung für ZUMLWDQ | 2 | H | ELEKTRONIKUS HETI KAPCSOLÓ-ÓRA Kezelési útmutató ZUMLWDQ | 22 | Cikkszám 05334 ⁷ |
| GB | ELECTRONIC TIMER FOR WEEKLY SWITCHING FUNCTIONS Operating Instructions ZUMLWDQ | 6 | RUS | Электронный НЕДЕЛЬНЫЙ ТАЙМЕР Инструкция по эксплуатации ZUMLWDQ | 26 | Арт. № 05334 ⁷ |
| E | RELOJ PROGRAMADOR SEMANAL ELECTRÓNICO Instrucciones de servicio ZUMLWDQ | 10 | SLO | ELEKTRONSKA TEDENSKA STIKALNA URA Navodilo za uporabo ZUMLWDQ | 30 | Art. Štev. 05334 ⁷ |
| TR | ELEKTRONİK HAFTALIK ZAMAN AYARLI SALTER Kullanım kılavuzu ZUMLWDQ | 14 | HR | ELEKTRONSKA SKLOPKA SA VREMENSKIM MEHANIZMOM Naputak za posluživanje ZUMLWDQ | 34 | Art.-br. 05334 ⁷ |
| GR | ηλεκτρονικός ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ Οδηγίες χρήσης ZUMLWDQ | 18 | | | | |

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ /ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И ФУНКЦИЯ
2. УСЛ. ОБОЗНАЧЕНИЯ (ДИСПЛЕЙ И КЛАВИШИ)
3. ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ
4. УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ СУТОК И ДНЯ НЕДЕЛИ
5. УСТАНОВКА/ПРОВЕРКА ПРОГРАММ
6. УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ВКЛЮЧЕНИЯ
7. УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ВЫКЛЮЧЕНИЯ
8. УСТАНОВКА ФУНКЦИИ COUNTDOWN
9. ГЕНЕРАТОР ПРОИЗВОЛЬНОГО ВКЛЮЧЕНИЯ
10. ЛЕТНЕЕ/ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ
11. РУЧНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ/ ВЫКЛЮЧЕНИЕ
12. ДЕАКТИВИРОВАНИЕ УСТАНОВЛЕННЫХ ПРОГРАММ
13. АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВОЗВРАТ К ИНДИКАЦИИ ВРЕМЕНИ
14. СМЕНА БАТАРЕЙКИ
15. НЕОБЫЧНАЯ ИНДИКАЦИЯ/ НЕТ ИНДИКАЦИИ
16. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
17. ГАРАНТИЯ

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ /ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И ФУНКЦИЯ

- 20 программ в сутки или в неделю, блоком (например ПН-ПТ, СБ-ВС и т.д.) можно установить до 140 включений
- мин. время включения 1 минута
- Ручной выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- коммутац. способ.: макс. 3500 Вт, 16 А, индукт. мощн. 680 ВА / 3 А
- 230 В~, 50 Гц
- с генератором произвольного включения (время от времени включает Вашу лампу/радио и тем самым создает впечатление Вашего присутствия - защита от воров)
- запас хода при исчезновении напряжения сети
- защита от детей
- функция обратного счета (Countdown), устанавливаемая в часах и в минутах и секундах
- автоматический возврат к функции показа времени
- перестановка на летнее/зимнее время

2. УСЛ. ОБОЗНАЧЕНИЯ (ДИСПЛЕЙ И КЛАВИШИ)

| | | | |
|-----------|----------------|-----------|------------|
| MO | ПН Понедельник | TU | ВТ Вторник |
| WE | СР Среда | TH | ЧТ Четверг |
| FR | ПТ Пятница | SA | СБ Суббота |
| SU | ВС Воскресенье | | |

| | |
|--------------|---|
| RND | Генератор произвольного включения включен |
| ← | Клавиша хода RUECKWAERTS(НАЗАД) |
| → | Клавиша хода VORWAERTS(ВПЕРЕД) |
| PROG | Программа |
| CLOCK | Функция обратного счета (Countdown) |
| CLOCK | Время суток |
| SET | Установить/Подтвердить |
| RESET | Клавиша сброса |
| ON | Вкл |
| OFF | Выкл |
| X | Время включения не работает |
| * | летнее/зимнее время |

3. ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

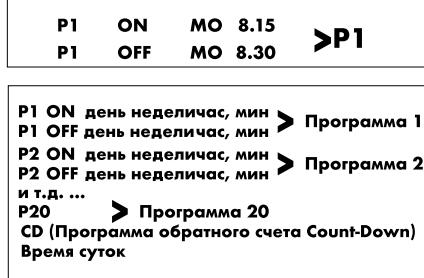
Удалите изоляционную полоску на обратной стороне прибора и нажмите кончиком шариковой ручки на клавишу **Reset**.

4. УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ СУТОК И ДНЯ НЕДЕЛИ

(Рис. ②)

- Для того, чтобы ввести время суток и день недели, нажмите клавишу **STELLEN (УСТАНОВКА): TAG (ДЕНЬ)** мигает (рис. ③)
- Воспользуйтесь клавишами **VORWAERTS (ВПЕРЕД)** или **RUECKWAERTS (НАЗАД)**, чтобы выбрать соответствующий день недели. Подтвердите клавишей **STELLEN**.
- Индикация часов мигает. Опять кнопками **VORWAERTS** или **RUECKWAERTS** установите час и подтвердите клавишей **STELLEN**.
- Повторите эти операции для установки минут.
- Для того, чтобы установить секунды, нажмите клавишу **RUECKWAERTS**; индикация секунд перескакивает на **00**.

После того как Вы установили время, нажмите клавишу **STELLEN** чтобы окончить ввод. Символ **SET** гаснет (рис. ④).



5. УСТАНОВКА/ПРОВЕРКА ПРОГРАММ

С помощью этого таймера Вы можете устанавливать до 20 программ. Для установки программ руководствуйтесь следующим примером. Операции установки одинаковы для всех программ. Программа - это интервал времени, в котором подключенный прибор находится во включенном состоянии. Этот интервал времени характеризуется временем включения, (день недели, час, минута) и временем выключения (день недели, час, минута).

В следующем примере таймер включается в понедельник в 8:15 и выключается в понедельник в 8:30.

- Таймер может быть установлен на суточные или же недельные программы. Программы могут быть установлены следующим образом:
- Для вызова различных программ нажмайте клавиши **VORWAERTS** или **RUECKWAERTS**.
- Если Вы коротко нажимаете клавиши **VORWAERTS/RUECKWAERTS**, индикация медленно перескакивает дальше. Если Вы на некоторое время задержите клавишу, осуществляется скоростной пробег.
- При одновременном нажатии кнопок **VORWAERTS** и **RUECKWAERTS** сразу же возникает время суток. Символ **PROGRAM** светится, чтобы указать на то, что программы на индикационном поле показываются. В случае программы **COUNT DOWN** светится символ **CD** (см. таймер **COUNT DOWN**). На рис. ⑤ показан пример программы, когда данные времени пока еще не были введены.

6. УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ВКЛЮЧЕНИЯ

- В этом примере таймер включает таймер в понедельник в 8:15 и выключает его в 8:30. Чтобы запрограммировать время включения на 8:15, нажмите кнопку **VORWAERTS** или **RUECKWAERTS** и задержите ее до тех пор, пока на индикаторе не возникнет программа 1, и затем нажмите кнопку **STELLEN**. Символ **SET** светится.
- Теперь мигает индикатор дня недели. Кнопкой **VORWAERTS/ RUECKWAERTS** Вы можете выбрать желаемый день недели для программы 1. Время суток показывается ежедневно (ПН, ВТ, СР, ЧТ, ПТ, СБ, ВС) в виде блочной индикации,
ПН-ПТ ПН-СБ
СБ-ВС ПН-ВС.
Затем изображение возвращается в началу.
- В нашем примере желаемый день - понедельник. После того, как Вы выбрали понедельник, снова нажмите кнопку **STELLEN**.
- Сейчас мигает индикатор часов. Кнопкой **VORWAERTS/RUECKWAERTS** выберите 8 и зафиксируйте снова кнопкой **STELLEN**. При установке минут действуйте по той же схеме. Кнопкой **STELLEN** окончите программирование. На рис. ⑥ изображено меню программы без введенных данных, на рис. ⑥ - с введенными данными

7. УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ВЫКЛЮЧЕНИЯ

Согласно нашему примеру таймер должен выключиться в **ПН в 8.30**. Нажмите клавишу **VORWAERTS** до тех пор, пока на дисплее не возникнет программа 1 **OFF**. Нажмите клавишу **STELLEN**, символ **SET** светится. Индикация дня недели мигает, клавишами **VORWAERTS** или **RUECKWAERTS** выберите понедельник и подтвердите клавишей **STELLEN**. Установите часы и минуты времени отключения, как это описано в пункте "Установка времени включения".

8. УСТАНОВКА ФУНКЦИИ COUNTDOWN

- Эта функция позволяет целевое включение и выключение в промежутке времени от 1 секунды до 23 часов 59 минут и 59 секунд.
- Установите программу **CD** с помощью кнопок **VORWAERTS/RUECKWAERTS** (если показывается время суток, нажмите просто один раз кнопку **RUECKWAERTS**, программа **CD** тогда возникнет).
- Нажмите кнопку **STELLEN**. Символ **SET** вспыхивает, а символ **EIN** или **AUS** начинает мигать.
- Клавишей **VORWAERTS** или **RUECKWAERTS** Вы можете выбирать между ВКЛ или ВЫКЛ.
- Нажмите кнопку **STELLEN**. Индикация часов светится. Теперь установите часы с помощью кнопок со стрелками.
- Нажмите кнопку **STELLEN**. Индикация минут светится. Кнопками со стрелками установите минуты.
- Нажмите кнопку **STELLEN**. Индикация секунд светится. Кнопками со стрелками установите секунды.
- Еще раз нажмите кнопку **STELLEN**. Ввод программы окончен.
- Функция обратного счета **COUNT DOWN** теперь включена (смотри рис. 7).
- Теперь нажмите кнопку **CD**, чтобы активировать функцию обратного счета **COUNT DOWN**. При окончании счета времени таймер включается или отключается.
- Функцию **COUNT DOWN** нельзя активировать в то время, как включен генератор произвольного включения. Другие программы во время режима **COUNT DOWN** не активированы.

9. ГЕНЕРАТОР ПРОИЗВОЛЬНОГО ВКЛЮЧЕНИЯ

- В таймер встроен генератор произвольного включения, который в нерегулярных интервалах времени включает и выключает подсоединеные приборы. Таймер включается примерно на 20 - 40 минут. После этого он выключается на 40 - 80 минуты и затем снова включается. Эта функция особенно ценится как дополнительная **ЗАЩИТА ОТ ВОРОВ**, когда свет во время Вашего отсутствия время от времени включается и выключается.
- Нажмите кнопку **ZUFALL** (произвольное включение). Символ **RND** загорается, чтобы показать, что Вы активировали программу.

10. ЛЕТНЕЕ/ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ

Одновременно нажмите клавиши **VORWAERTS** и **RUECKWAERTS**, чтобы перевести актуальное время в режим ЛЕТНЕГО времени. Актуальное время перестанавливается на час вперед, и символ * загорается.- Действуйте таким же образом, чтобы вернуться в режим зимнего времени. Символ * гаснет.

11. РУЧНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ/ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- Вы также можете в программе и вне ее вывести программное время из рабочего состояния, при этом изменения программы не требуется. Нажатием клавиши **ВКЛ/ВЫКЛ** таймер или подключенный прибор включается или выключается.
- Если время суток показывается, символ **ON** мигает и тем самым информирует Вас, что время переключения активировано; если **OFF** - что время переключения не активировано.
- Заметьте однако, что эта операция при включенном генераторе произвольного включения невозможна.
- Настоящая функция снова деактивируется при пуске программы или выборе функции **COUNT DOWN**. Мигание символа **EIN/AUS** в таком случае прекращается.

12. ДЕАКТИВИРОВАНИЕ УСТАНОВЛЕННЫХ ПРОГРАММ

определенную программу, Вы должны прежде всего вызвать эту программу клавишами со стрелками и затем нажать кнопку **STELLEN**. Теперь индикация мигает, а символ **SET** светится. Нажмите кнопку **EIN/AUS**. На индикаторе возникает символ **X**. Это значит, что Вы отключили программу. (см. рис. 8).

- Заметьте, что индикация все еще мигает. Если Вам не нужно производить дальнейшие изменения, нажмите и придержите кнопку **STELLEN** до тех пор, пока индикация не перестанет мигать. Вы можете отключить любое количество программ. Для того, чтобы отключить все программы, Вам необходимо нажать кнопку **STELLEN** в то время, когда показывается время суток. Теперь индикация мигает, а символ **SET** светится. Нажмите кнопку **EIN/AUS**. На индикаторе возникает символ **X**. Это значит, что Вы отключили все программы. Настоящая операция не распространяется на программу **COUNT DOWN**.
- Чтобы стереть функцию выключения, проделайте еще раз те же операции, чтобы отключить символ **X**.

13. АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВОЗВРАТ К ИНДИКАЦИИ ВРЕМЕНИ

Если таймер показывает одну программу, или, если Вы устанавливаете одну программу и никакую кнопку не держите нажатой более 1 минуты, таймер автоматически возвращается к индикации времени суток.

14. СМЕНА БАТАРЕЙКИ

- После долгого перерыва в эксплуатации таймера батарейки должны быть вынуты. (Задняя сторона прибора).
- Тип батарейки: AG 13 (также возможно применение LR 44)
2 x кнопочная мини-батарейка 1,5 В
Ø 11,6 x 5,4 мм

15. НЕОБЫЧНАЯ ИНДИКАЦИЯ/НЕТ ИНДИКАЦИИ

Не исключена возможность, что на дисплее таймера возникнет неполная индикация или индикация вообще не возникнет, в этом случае нажмите кнопку «Reset» и внесите программы и время заново.

16. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Настоящий таймер - не игрушка и не предназначен для детских рук.
- Не нагружать таймер свыше 16 A. Руководствоваться инструкцией по эксплуатации.

17. ГАРАНТИЯ

Гарантийные требования предъявляются согласно законодательству. Производитель оставляет за собой право на изменение технических характеристик.

